

Sunday, June 19, 2022

الأحد، 19 حزيران 2022

Divine Liturgy of St. John Chrysostom

Christ is with us! He is and always will be!

المسيح فيما بيننا! كائن وسيكون!

St. Jacob Melkite
Greek-Catholic Church

Serving San Diego Since 1990



كنيسة القديس يعقوب
للروم الملكيين الكاثوليك

بخدمة سان دييغو منذ عام 1990

Second Sunday After Pentecost – Call of the First Disciples

In the Gospel of Matthew, this pivotal event comes shortly after Jesus returns from his temptation in the wilderness and his move to Galilee when he hears of John the Baptist's arrest. When Jesus calls the first disciples, He promises them a share in His work. It also requires the radical abandonment of family and former way of life – and to recognize that God comes first and foremost. Simon, James, and John, are distinguished among the disciples by a closer relation with Jesus. In Matthew and Mark's gospels the disciples' response is motivated only by Jesus' invitation, an element that emphasizes his mysterious and divine power.

How can you help St Jacob's? First, by [participating](#) in the life of our community and [attending](#) our worship services. Second, if you cannot attend regularly, please continue [praying](#) for the well-being of our Melkite mission. Third, your [financial support](#) is crucial for the longevity of St Jacob's. Please give generously in our Sunday collections, mail your donations to us at PO Box 231328, San Diego, CA 92193 or contribute electronically by sending donations through Zelle to donate@stjacobmelkite.org or by credit card at <https://www.paypal.com/us/fundraiser/charity/1286298>. May the Lord bless you for your support!

Father's Day: We ask god to bless all our community fathers. We wish them many years of continued health and prosperity.

Continue to pray for peace throughout the whole world, especially for the safety of Christians in the Middle East and for peace in Ukraine.

Holy Angels is having a rummage sale. Please check your email for details. If you're able to volunteer please let them know ASAP! Thank you!

The Melkite Convention! Please make every effort to support and attend. More information here: <https://melkite.org/eparchy/2022-national-melkite-convention>

Remember in your prayers: All who are sick or suffering, especially Matthew Medina, Samir Shamieh, Habib Metri and Alice Boghos. And those who have departed from this life in the hope of the resurrection, especially Samia Hazin Haddad.

Troparion of the Resurrection, Tone 1

While the stone was sealed by the Jews and soldiers were watching your spotless body, You rose, O Savior, on the third day, bestowing life to the world. Wherefore, the powers of heaven cried out to you O Giver of life: Glory to Your resurrection, O Christ. Glory to Your kingdom, glory to Your Economy, O You who alone are the Lover of mankind.

Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord (Tone 4)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

Kondakion of the Feast, 2nd Tone

O Christ, do not turn Your face away from me: for I partake of the bread which is Your Body and of the wine which is Your Blood. O Lord, let my sharing in these august mysteries be not for my judgment and condemnation, but for my eternal and everlasting life.

Epistle: 2nd Sunday after Pentecost - Romans 2: 10-16, p. 97, Arabic p. 115

PROKIMENON (Tone 1) Psalm 32:22, 1

May Your kindness, O Lord, be upon us, for we have hoped in You.

Stichon: Exult, you just, in the Lord; praise from the upright is fitting.

نشيد القيامة: (باللحن الاول)

إن الحجر ختمه اليهود، وجسدك الطاهر حرسه الجنود. لكنك قمت في اليوم الثالث، أيها المخلص، واهباً للعالم الحياة. لذلك قوات السموات هتفت اليك، يا مُعطي الحياة: المجدُ لقيامتك أيها المسيح. المجدُ لمملكك. المجدُ لتدبيرك، يا محب البشر وحدك.

طروبارية القديس يعقوب أخي الرب: (اللحن الرابع)

بما أنك تلميذ للرب قبلت الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيد لك عزم لا ينتهي، وبما أنك أخ للرب لك الدأله لديه. وبما أنك رئيس كهنة لك حق الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

قنداق الختام عيد الجسد: (باللحن الثاني)

أيها المسيح، لا تستنكف من تناولي الآن الخبز جسدك ودمك الإلهي. ولا يكن اشتراكي أنا الشقي في أسرارك الطاهرة والرهيبه أيها السيد للدينونة. بل فليصر لي للحياة الأبدية الخالدة.

مقدمة الرسالة

لنكن يا رب رحمتك علينا، بحسب اتكالنا عليك
ابتهجوا أيها الصديقون بالرب، بالمستقيمين يليقُ التسبيح

Reading from the Epistle of St. Paul to the Romans
Brethren, glory and peace to everyone who does good works, first to the Jew, then to the Greek, since with God there is no favoritism.

For all those who have sinned without the Law will perish without the Law, and all those who have sinned under the Law will be judged under the Law. (Before God, indeed, it is not those who hear the Law who are just, but those who follow the Law who will be justified. When the Gentiles who do not have the Law do by nature what the Law commands, while they do not have the Law, they are their own law: they show the work of the Law written in their hearts. The conscience bears witness to them, even when conflicting thoughts accuse or defend them) on the day when God will judge the hidden secrets of men according to what I preach, through Jesus Christ.

ALLELUIA (Tone 1) Psalm 17:48,506

O God, You granted me retribution and made peoples subject to me and saved me from my raging enemies.

Stichon: Therefore, I will proclaim You, O Lord, among the nations and I will sing praise to Your name.

Gospel: 2nd Sunday after Pentecost, Matthew 4: 18-23
(Call of the First Disciples) p. 58

At that time as Jesus was walking by the Sea of Galilee, He saw two brothers, Simon, who is called Peter, and his brother Andrew, casting a net into the sea (for they were fishermen). And He said to them, "Come, follow Me, and I will make you fishers of men." And at once they left the nets and followed Him. And going farther on, He saw two other brothers, James the son of Zebedee, and his brother John, in a boat with Zebedee their father, mending their nets; and He called them. And immediately they left their nets and their father, and followed Him. And Jesus went about all Galilee, teaching in their synagogues and preaching the Good News of the kingdom, and healing every disease and every sickness among the people.

Hirmos: It is truly right...

Kinonikon: "Praise the Lord ..."

الرسالة: (رومة 2: 10 - 16)

يا إخوة، المجد والكرامة والسلام لكل من يصنع الخير، لليهودي أولاً ثم لليوناني. إذ ليس عند الله محاباةً وجوه. لان كل الذين خطنوا وليس عندهم ناموس، فيدون ناموس أيضاً يهلكون، وكل الذين خطنوا وعندهم ناموس، فيمقتضى الناموس يُدانون. لأنه ليس السامعون للناموس هم أبرارٌ عند الله، بل انما العاملون بالناموس يُبررون. فإن الامم الذين ليس عندهم ناموس، حينما يعملون طبيعياً بما هو في الناموس، فهؤلاء الذين ليس عندهم ناموس، يكونون ناموساً لأنفسهم. ويُظهرون عمل الناموس المكتوب في قلوبهم، وضميرهم شاهد، وأفكارهم تشكو وتحتج فيما بينها، يوم يدين الله سرائر الناس، بحسب انجيلي بيسوع المسيح.

هللوا

الله هو المنتقم لي، ومُخضع الشعوب تحتي
المعظم خلاص الملك، والصانع رحمة إلى مسيحه.

الانجيل: (متى 4: 18 - 23)

في ذلك الزمان، فيما كان يسوع ماشياً على شاطئ بحر الجليل، أبصر أخوين، سيمعان المدعو بطرس وأندراوس أخاه، يُلقيان شبكة في البحر، لأنَّهُما كانا صيَّادين. فقال لهما: إتبعاني فأجعلكما صيَّادي الناس. فلوقت تركا الشباك وتبعاه. وجزا من هناك، فرأى أخوين آخرين، يعقوب بن زبدي ويوحنا أخاه، في سفينة مع أبيهما زبدي، يُصلحان شبكتهما. فدعاهما. وللوقت تركا السفينة وأباهما وتبعاه. وكان يسوع يطوف في الجليل كله، يُعلم في مجامعهم، ويكرز ببشارة الملكوت، ويشفي كل مرض وكل ضغف في الشعب.

الأرمس: انه واجب حقا ...

نشيد المناولة: سبحوا الرب من السموات ...

SAINT JACOB MELKITE GREEK-CATHOLIC CHURCH

Sunday Divine Liturgy 11:00 a.m. at Holy Angels Byzantine Catholic Church

Worship address: 2235 Galahad Road, San Diego, CA 92123

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Phone: 619-333-2772

Web site: stjacobmelkite.org

Fr. Shaun Brown, Administrator

E-mail: frshaun@stjacobmelkite.org

Saint Jacob Melkite Catholic Church is an Eastern Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop Nicholas. Liturgical services are celebrated in English and Arabic in the Byzantine Rite. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the orthodox faith and maintains full communion with the See of Rome.

St. Jacob Mission Statement: To foster a Catholic and Godly renewal with worship through the awe-inspiring Liturgy of the Byzantine Rite and by safeguarding our Orthodox Faith and Tradition; in order to bring the message of the Living Lord to the faithful and seekers of truth.

Follow



Visit



Watch



Like



Follow

